



Maison d'Enfants d'Avenches

Rapport annuel 2014

1875

Des notables de la Broye fondent à Moudon une société en faveur des orphelins et enfants abandonnés

1883

La « Société » ouvre l'asile « Les Grands Bains ». Aujourd'hui on y trouve l'Auberge de Jeunesse d'Avenches.

1920

L'orphelinat s'installe dans le bâtiment de l'ancien pensionnat « Doleypres Alpinula » (Bâtiment actuel)

1957

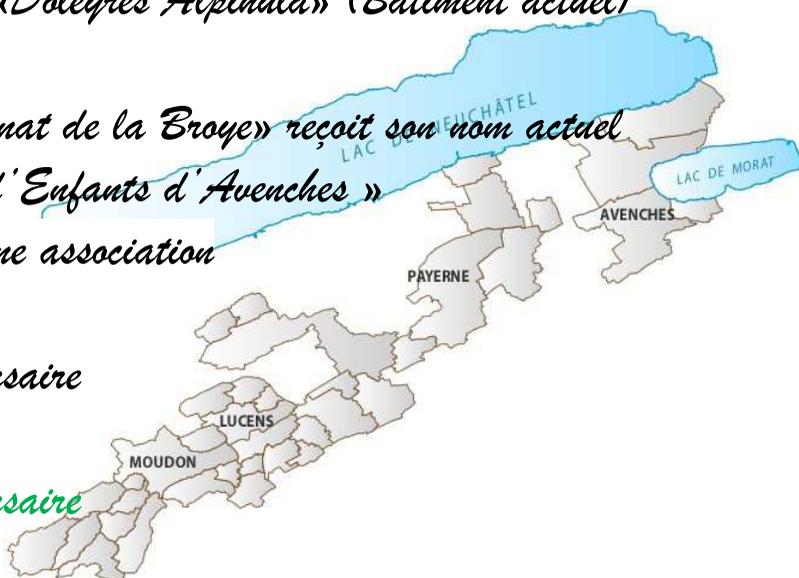
« L'orphelinat de la Broye » reçoit son nom actuel « Maison d'Enfants d'Avenches » et devient une association

2000

125^e anniversaire

2015

140^e anniversaire



Les présidents et directeurs de l'Association depuis 140 ans

Les présidents

1875
M. Mean, pasteur, Ressudens
1881
M. Leyvraz, pasteur, Dompierre
1891
M. Fornerod (senior), Avenches
1911
M. Péclard, pasteur, Avenches
1912
M. Fornerod (fils), notaire, Avenches
1921
M. de Weiss, pasteur, Avenches
1941
M. Hediguer, receveur, Avenches
1956
M. Ruffy, médecin, Avenches
1967
M. Rouzeau, pasteur, Avenches
1969
M. Jean Doleyres, médecin, Avenches
1988
M. Michel Doleires, boursier
communal, Avenches
1995
M. Dominique Renaud, informaticien,
Avenches
2008
M. Jean-Baptiste Knopf, Donatyre
2014
M. Philippe Jaunin, Villars-le-Grand

Les directrices et directeurs

1883
Mme Borel
1888
Mlle Echenard
1892
Mme Liard
1918
Mlle Rassier
1919
Mme Dutoit
1920
Mlle Ogay
1949
Mme Perret
1954
Mme Hediguer
1955
M. et Mme Hermenjat
1958
M. et Mme Jotterand
1991
M. Fonjallaz Jean-
Marc
2001
M. Lachat Henri
2008
M. Filipec Dragutin

Maison d'Enfants d'Avenches 2014:

24 places internat et 10 places externat, Matas

Le Comité

Président :	Jean-Baptiste Knopf
Vice-président puis président a.i:	Philippe Jaunin
Trésorier :	Natacha Aeby
Secrétaire :	Jean-Christophe Delafontaine
Membres :	Roxanne Meyer Eric Martin Edmond Pradervand

Le personnel 2014

Administration :

Direction :	Dragutin Filipec
Secrétaire-comptable :	Claudia Schneuwly

Secteur éducatif :

INTERNAT

Responsable éducative : Sabine Hofmann

Christelle Gauch, Florian Aeby, Julian Rawlings, Marine Boudvin, Mélissa Musy, Céline Dubey, Nadia Daerendiger, Kim Savoy, Michaël Nadot, Aurélie Nicolet, Marina Samardzija, Gwendoline Vorlet, Géraldine Brühlhart, Jonas Perrenoud

Renfort éducatif : Pamela Panese, Marko Filipec

Educatrices MATAS (1 EPT): Caroline Naef-Grisel et Marina Samardzija
Mandat Matas: Marie France Corminboeuf (développement des ressources) et Alexandra Chavaillat (voltige)

Stagiaires :

INTERNAT: Justine Geissbühler, Melissa Musy, Mélanie Goël, Robin Chervet

MATAS: Laura Minguely, Eloïse Vonnet

Personnel d'intendance :

Dousse Iryna, Nicaty-Conod Jacqueline, Didier Fritz

Supervision (mandat): Christine Surchat, Maryline Authier, Meret Vallon

Au cours de l'année 2014, Mme Fiona Schoenenberger, Ludovic Carpy, Mme Surchat (supervision) et M. Jean-Baptiste Knopf, le président de l'association, ont quitté notre institution. Nous les remercions pour le travail fourni et leur souhaitons beaucoup de succès, tant dans les domaines professionnel que privé.

Le mot du président

En 2014 se sont concrétisés les travaux de rénovation de la villa de la parcelle Jomini 5 « Villa Isoz ». Ont été créés 4 studios destinés à être loués à des jeunes sortant de la MEA en apprentissage ou aux études.



Avant de poursuivre les travaux d'agrandissement du bâtiment sur cette parcelle, le comité, en accord avec le service de protection de la jeunesse (SPJ), a entrepris une réflexion poussée et complète sur les travaux d'entretien nécessaire dans les anciens bâtiments et les agrandissements et transformation possibles et souhaitables pour optimiser notre activité et les nouvelles prestations que nous souhaitons assumer. Le but de ces aménagements reste toujours le même : offrir aux enfants et adolescents qui trouvent ici refuge et épanouissement personnel, un cadre de vie qui réponde au mieux à ces objectifs. Offrir aux éducatrices et éducateurs, ainsi qu'au personnel d'intendance, les infrastructures les plus favorables pour exercer dans les meilleures conditions un travail difficile mais aussi certainement gratifiant.

Fin 2014 notre Président M. Jean-Baptiste Knopf a démissionné de notre comité. Je tiens ici à le remercier pour tout le travail accompli à ce poste, notamment pour son engagement en faveur des enfants en difficulté et son efficacité lors des nombreux travaux effectués.

Mes remerciements vont également à notre Directeur M. Filipec, ses compétences et son sens du dialogue sont des atouts précieux pour notre institution.

Mes félicitations et remerciements à tout le personnel de la MEA. C'est à vous qu'il incombe de redonner à nos pensionnaires joie et espoir en l'avenir. C'est cette lourde responsabilité que vous avez décidé d'assumer malgré les difficultés d'une telle tâche.

Je me plais aussi à relever l'excellente collaboration avec le SPJ. Je les remercie pour leur soutien sans faille.

A vous aussi chers membres de l'association ou simples donateurs, un grand merci pour vos dons qui nous permettent d'apporter un peu plus de joie dans notre maison.

Un merci tout particulier à la loterie romande sur qui nous pouvons compter année après année.

2015 et déjà bien entamée. Cette année marquera les 140 ans de notre institution. Elle verra aussi l'arrivée de plusieurs nouveaux membres au sein de notre comité, ce qui ne manquera pas d'être bénéfique à son bon fonctionnement.

Quant à moi après y avoir passé de très nombreuses années, le moment est venu de me retirer en souhaitant du fond du cœur que la MEA puisse continuer à accueillir les enfants qui lui sont confiés en leur redonnant confiance en l'avenir.

Philippe Jaunin
Président. a.i.



Rapport du directeur

Et si, après 140 ans d'existence, nous nous permettons de faire un bilan de la Mea !

Si au début de son existence elle jouait un rôle essentiellement régional de la Broye, depuis 1957 la Mea compte parmi d'autres institutions dans le canton de Vaud.



L'association a pu évoluer grâce à tous les membres du comité et ses 14 présidents successifs, soucieux d'offrir aux pensionnaires de bonnes conditions d'accueil.

Les prestations mises en place par 13 directeurs et leurs équipes ont assuré une prise en charge des enfants ainsi que le bon fonctionnement de l'institution.

Je souhaite ici rendre hommage à tous mais plus particulièrement à M. et Mme Jotterand, en fonction de 1958 à 1991, la phase cruciale de la prise en charge des enfants. En 1957 « la Maison d'Enfants » venait de naître sous son nom actuel et Jean-Pierre Jotterand suit l'évolution et les exigences de l'Etat pour améliorer les conditions d'accueil. Lors des projets de réfection des bâtiments entre 1965-69 il commente : « Nous nous sommes efforcés d'expliquer le pourquoi des transformations et de montrer que le seul luxe que nous voulions offrir à nos enfants était celui de la sécurité et du bon goût ».

Par sa ténacité il fut aussi précurseur des idées d'une éducation moderne.

Au moment de son départ à la retraite en 1991, Jean-Pierre Jotterand conclut son œuvre par: « Dans ce canton, en trente ans, nous avons passé du système répressif et punitif au respect des enfants et de leur famille. Il est inutile de dire que pendant cette période la Maison assume une prise en charge ne se concentrant pas uniquement sur les besoins vitaux (hygiène, nourriture, habillement, logement) mais tenant compte également de critères tels que sécurité, confort, considération, participation et réalisation de soi. Etre considéré, pour l'enfant de nos maisons, c'est être aussi appelé par son nom et ne plus être confondu dans la masse "des gamins" de la Maison »

En 1991 il passe le relais à Jean-Marc Fonjallaz, qui a joué aussi un rôle important dans la création des fondements de l'éducation « moderne » dans notre institution.

Chers membres du comité et du personnel, actuellement c'est à notre tour de maintenir une image jeune, saine et stable de la Maison. Je m'emploie à entretenir les prestations de qualité avec l'aide de mes collaborateurs éducatifs, impliqués et soucieux constamment d'améliorer les nouvelles méthodologies et de les adapter, avec cœur et compétences aux changements réguliers. La Mea ne pourrait fonctionner sans le travail précieux du cuisinier, de la lingère, de la dame de ménage et de la secrétaire-comptable. Tout ce personnel apporte sa contribution à notre édifice.

Actuellement, la Mea peut accueillir 24 pensionnaires de 6 à 18 ans en internat et gère également des prises en charge externes de MATAS.

Grâce à nos 4 studios réalisés en 2014 dans la villa « Jomini 5 » nous pouvons accueillir 4 jeunes pour lesquels la situation ne permet pas un retour au domicile. En ce moment deux des studios sont occupés par la prestation MATAS où nous accueillons une dizaine d'enfants en permanence.

Comme déjà mentionné l'année précédente nous avons toujours des projets et échangeons en permanence avec le SPJ pour fournir de nouvelles prestations, nécessaires à notre région ou canton.

L'école d'Avenches est notre premier partenaire dans l'accompagnement scolaire de nos enfants ; pour cette tâche noble qui est de transmettre les connaissances, je remercie tous les enseignants du fond du cœur.

Pour finir, avec plaisir je me joins aux remerciements de notre président adressés aux services avec qui nous collaborons, notamment le SPJ (Vaud) et le SEJ (Fribourg) ainsi qu'à l'OFJ qui nous soutiennent dans notre quotidien et dans la réalisation de nos projets.

D. Filipec, directeur

Le mot du trésorier

Une vraie trésorière commenterait chaque poste du bilan 2014 de notre association; je n'en suis pas une.

Lorsque j'évoque le bilan de la MEA, je pense à la richesse humaine de notre association, provoquant des vertiges si nous tentions de la comptabiliser.



Aucune valeur comptable n'est assez éloquente pour citer les multiples compétences, le professionnalisme et la patience de notre équipe éducative. Aucun chiffre ne nous amènerait jusqu'aux rires de nos enfants. Quantifier les émotions et les instants de partage vécus dans nos murs serait impossible.

C'est pourquoi la MEA est une association riche, riche d'humanité.

Si le bilan humain est généreux, le bilan financier se porte bien. Pour plus de simplicité et une meilleure lisibilité, le comité a décidé de réunir certains fonds de réserve. Cette année, l'utilisation de nos fonds nous a aidé à aménager nos nouveaux studios de la villa Isoz, offrant d'agréables et chaleureux lieux de vie.

Je tiens à remercier vivement tous les donateurs nous permettant d'offrir aux enfants l'excellence du beurre dans nos épinards budgétisés.

Aussi, je remercie infiniment la Loterie Romande qui soutient fidèlement nos projets de développement.

Enfin, mes derniers remerciements s'adressent naturellement à notre Directeur Monsieur Drago Filipec et notre Secrétaire-comptable Madame Claudia Schneuwly pour leur investissement et l'excellente tenue des comptes.

Natacha Aeby

Un mot d'éducatrice

140 ans

Pour les mathématiciens, une année se résumera à 52 semaines, 365 jours, 8760 heures 525600 minutes ou encore 31536000 secondes. Les astrologues, quant à eux, évoqueront les forces célestes, les courants d'énergie ou la transformation des cinq éléments. Pour la Maison d'Enfants d'Avenches, une année c'est sûrement tout cela, mais c'est en même temps tellement plus. Une année à la Maison d'Enfants d'Avenches, c'est des enfants qui arrivent et qui partent, des enfants qui grandissent et s'épanouissent, des enfants qui pleurent et sourient, des enfants qui s'amuse et s'ennuient. Une année à la Maison d'Enfants d'Avenches, c'est des adultes qui arrivent et qui partent, des adultes qui apprennent, des adultes qui comprennent, des adultes qui construisent et qui déconstruisent. Une année à la Maison d'Enfants d'Avenches c'est des murs qui bougent, des idées qui changent et des projets qui voient le jour. Evoquer 140 ans semble bien difficile à faire. Arrêtons-nous peut-être aujourd'hui juste un instant pour considérer que le temps n'est jamais perdu lorsqu'il est consacré à quelqu'un qui a besoin de nous.

« On dit que le temps change les choses, mais en fait, le temps ne fait que passer et nous devons changer les choses » Andy Warhol

Kim Savoy, Educatrice

Le temps passe



2010



2014

Matas communiqué

Regards d'enfants sur le MATAS ...

Au MATAS, j'apprends de nouvelles choses,
On fait des choses « cool »,
H., 8 ans

Je vais au MATAS pour apprendre à lire, à
écrire et à apprendre à avoir confiance en
moi,
D., 10 ans



Le MATAS ne m'apporte que du Bonheur,
G., 12 ans

Au MATAS on fait de la voltige,
W., 7 ans

Le MATAS m'apporte beaucoup de choses.
J'ai appris à réfléchir sur moi,
S., 9 ans

Le MATAS m'aide à mieux me comporter,
A., 8 ans



Le MATAS est un
super endroit, on s'y
sent bien. On fait
beaucoup d'activités
mais on travaille
bien: on s'amuse et
on apprend. Bref
super endroit !

D., 11 ans

Au MATAS, j'aime la classe, j'aime le dîner
que Didier nous prépare sur la table.
J'aime les jeux et des fois on joue au UNO.

A., 8 ans

Comptes 2014

BILAN AU 31 DECEMBRE 2014

ACTIFS	31.12.2014	31.12.2013
	<u>Fr.</u>	<u>Fr.</u>
Liquidités et titres		
Caisse	46.20	0.00
PostFinance n° 10-9380-3	102'961.34	144'803.29
Banque Cantonale Vaudoise		
- c/c n° 526.01.22	457'530.70	265'467.20
- c/c n° 5235.49.09	4'433.10	4'978.80
- c/c n° 5241.38.58	1'939.70	4'019.60
- c/p n° 0996.89.25	67'775.45	67'713.40
- c/p n° 5084.89.86	903.05	39'900.15
- c/p n° 526.01.21	120'928.55	20'630.95
Titres	0.00	99'250.00
Banque Cantonale Fribourgeoise		
- c/c n° 179.507-01 (Mea)	10'454.90	432.15
- c/c n° 356.037-08 (Jomini 5)	13'489.70	0.00
	<hr/>	<hr/>
	780'462.69	647'195.54
<u>Réalisable</u>		
Débiteurs SPJ	32'508.50	23'163.50
Avances au personnel	7'000.00	6'000.00
Impôt anticipé à récupérer	90.31	76.60
Autres débiteurs	798.00	566.15
Stocks	1'212.95	1'954.36
Actifs transitoires	16'236.48	18'226.25
	<hr/>	<hr/>
	57'846.24	49'986.86
<u>Immobilisations</u>		
Immeuble Jomini 9	1'175'957.30	1'187'957.30
Villa Jomini 5	580'000.00	580'000.00
Transformation Villa « av. Jomini 5 »	318'301.20	0.00
Chalet « Les Mouchettes »	10'000.00	10'000.00
Mobilier, matériel	1.00	1.00
Machines et outillage	1.00	1.00
Véhicules	1.00	1.00
	<hr/>	<hr/>
	2'084'261.50	1'777'960.30
TOTAL DE L'ACTIF	2'922'570.43	2'475'142.70

BILAN AU 31 DECEMBRE 2014

PASSIF	31.12. 2014	31.12. 2013
	<u>Fr.</u>	<u>Fr.</u>
<u>Dettes à court terme</u>		
Créanciers	71'872.46	35'598.65
Comptes individuels des pensionnaires	29'010.18	50'416.59
Banque Cantonale de Fribourg		
Passifs transitoires	5'102.00	7'746.00
	105'985.09	93'761.24
<u>Dettes à long terme</u>		
Etat de Vaud	292'400.00	292'400.00
Banque Cantonale de Fribourg		
- hypothèque n°175.827-02 (Mea)	382'300.00	510'300.00
- hypothèque n° 257.723-02 (Mea)	250'000.00	254'000.00
- hypothèque n°278.606-08 (Jomini 5)	260'000.00	260'000.00
- hypothèque n°343.722-06 (Jomini 5)	120'000.00	0.00
- hypothèque n°355.486-00 (Jomini 5)	218'900.00	0.00
- hypothèque n°357.974-05 (Jomini 5)	99'750.00	0.00
	1'623'350.00	1'316'700.00
<u>Fonds propres</u>		
Capital	500'000.00	500'000.00
Fonds pour l'association	23'908.05	0.00
Fonds pour les pensionnaires	109'891.83	0.00
Fonds pour couverture déficit	111'074.07	101'693.63
Fonds pour activités créatrices	0.00	6'540.35
Fonds pour matériel de sports	0.00	6'740.35
Fonds immobilisés pour villa "Jomini 5"	200'000.00	200'000.00
Fonds pour voyages	0.00	29'122.35
Fonds Diax	0.00	67'488.78
Fonds Drapel & Doleyres	0.00	19'511.29
Fonds succession Strebel	0.00	6'963.55
	944'873.95	938'060.30
<u>Comptes de régularisation</u>		
Comptes de régul. des pensionnaires	40'443.91	19'376.35
Régularisation des excédents de produits	3'571.26	3'176.28
Excédent de produits des exerc. précéd.	70'014.23	29'406.74
Excédent de produits de l'exerc. en cours	134'331.99	74'661.79
	248'361.39	126'621.16
TOTAL DU PASSIF	2'922'570.43	2'475'142.70

COMPTE DE PROFITS ET PERTES "MEA" Exercice 2014

	<u>Exercice '14</u>	<u>Budget 2014</u>
PRODUITS D'EXPLOITATION		
<i>Nombre de journée 2014</i>	7879	8'400
Subventions des cantons	1'570'655.51	1'391'775.00
Contributions des parents	128'032.50	130'000.00
Revenu des placements + location MATAS	16'553.75	2'000.00
Autres revenus du personnel	2'418.00	10'000.00
Repas à des tiers	6'780.00	-
Subventions OFJ	301'973.00	285'000.00
Autres contributions et subventions	17'481.10	3'800.00
Total des produits d'exploitation	2'043'893.86	1'822'575.00
Charges d'exploitation		
Salaires	1'320'950.85	1'218'875.00
Charges sociales	293'974.10	286'923.00
Autres frais du personnel	25'444.55	26'175.00
Supervisions et autres honoraires	17'708.05	17'700.00
Besoins médicaux	848.55	1'000.00
Alimentation	79'617.70	85'000.00
Articles ménagers et nettoyage	7'920.25	8'000.00
Entretien et réparations	60'940.88	58'000.00
Loyers	262.65	300.00
Intérêts et frais bancaires	606.43	200.00
Intérêts hypothécaires	11'464.20	17'402.00
Amortissements	12'000.00	12'000.00
Eau, électricité et chauffage	34'305.40	33'600.00
Loisirs, matériel éducatif	14'391.80	14'300.00
Cadeaux et indemnités aux pensionnaires	2'322.05	2'400.00
Matériel de bureau, imprimés	6'700.91	6'500.00
Frais de ports et CCP	1613.45	1'500.00
Téléphones et autres taxes	6'933.19	6'000.00
Journaux et documentation professionnels	1407.00	1'000.00
Honoraires contrôleurs aux comptes	3'700.00	3'700.00
Assurances choses	12'390.70	12'000.00
Taxes et redevances	1'523.50	2'000.00
Cotisations aux associations	7'900.00	8'000.00
Total des charges d'exploitation	1'924'926.21	1'822'575.00
<u>Excédent de produits de l'exercice</u>	<u>118'967.65</u>	-

COMPTE DE PROFITS ET PERTES "MATAS" 2014

	<u>Exercice</u> 2014	<u>Budget 2014</u>
<i>Nombre de journée 2014</i>	2910	1800
Subventions des cantons	169'709.26	169'686.00
Repas remboursés par le personnel	0.00	
Contribution des parents	2'695.00	
Locations	30'520.00	
Autres revenus et contributions (HES)	3'825.00	
Total des produits d'exploitation	206'749.26	169'686.00
Charges d'exploitation		
Salaires	95'406.90	91'214.00
Charges sociales	20'643.20	21'472.00
Autres frais du personnel	2'982.70	
Supervisions et autres honoraires	12'819.40	
Besoins médicaux	0.00	
Alimentation	9'329.70	
Articles ménagers et nettoyage	1'728.00	
Amortissements	0.00	
Entretien et réparations	7'648.01	
Loyer	30'520.00	
Ecole et formation, loisirs	5'806.00	
Cadeaux et indemnités aux pensionnaires	2025.00	
Matériel de bureau, imprimés	446.75	
Frais de ports et CCP	0.00	
Téléphones et autres taxes	430.06	
Honoraires contrôleurs aux comptes	1'000.00	
Assurances véhicules	1'428.00	
Cotisations AVOP	170.50	
Autres charges d'exploitation	-	60'000.00
Total des charges d'exploitation	191'384.92	172'686.00
<u>Excédent de produits de l'exercice</u>	15'364.34	

COMPTES 2014 DE L'ASSOCIATION
COMPTE DE PROFITS ET PERTES HORS EXPLOITATION

	<i>Comptes 2014</i>	<i>Comptes 2013</i>
<u>PRODUITS HORS EXPLOITATION</u>		
Dons et legs	14'229.00	20'214.45
Autres produits	18'328.70	3'000.00
Don Loterie Romande	200'000.00	0.00
Dissolution Fonds Drapel&Doleyres	0.00	7'307.05
	232'557.70	30'521.50
<u>CHARGES HORS EXPLOITATION</u>		
Frais du comité	2'698.65	1'371.80
Prise en charge excéd. charges reportées	0.00	33'722.00
Charges Villa Av. Jomini 5	12'914.55	7'307.05
Utilisation don Loterie Romande	200'000.00	0.00
	215'613.20	42'400.85
<u>Excédent de produits de l'exercice</u>	16'944.50	-11'879.35



Fiduciaire

FidOffice S.A.

Route de Lully 4
1167 Lussy sur Morges
Tél. 021 811 26 16
Fax 021 811 26 18
info@fidoffice.ch
www.fidoffice.ch

Conseils/Comptabilité/Audit/Fiscalité/Administration

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'assemblée générale des membres de l'Association « La Maison d'Enfants d'Avenches » à Avenches.

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes) de l'association « La Maison d'Enfants d'Avenches » pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2014.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

De plus, nous certifions que les états financiers sont conformes à la comptabilité, que cette dernière est bien tenue et que les chiffres ressortant des états financiers sont reportés correctement et intégralement dans les comptes présentés au SPJ.

Nous avons également contrôlé les points traités sous chiffre 3.2 des directives financières et comptables du SPJ.

Lussy sur Morges, le 7 avril 2015
1301rapp14

A. Sinopoli
Responsable de mandat
Réviseur agréé

Remerciements

A vous, donateurs, membres qui contribuez à enrichir la vie de nos pensionnaires, qui leur permettez de vivre de beaux moments de souffle, de joie et d'espoir, nous souhaitons un bel été !

Pour des raisons de place, nous ne mentionnons ici que les donateurs ayant versé un montant supérieur ou égal à Fr. 50.-

Que chacun entre vous soit assuré de notre sincère gratitude.

Willy Benoît, Prilly • Auer & Fils, Avenches • P. et Erica Martin Freers, Avenches • Monique Voirol, Genève • Philippe Jaunin, Villars-le-Grand • H. et J. Hermann, Avenches • Christiane Rudaz, Epalinges • O. et Y. Bataillard, Prangins • Marché du Vignoble, Salavaux • Athos Taminelli, Payerne • Schulthess, Wolhausen • J.-Christophe Delafontaine, Avenches • B. et A. Blatter, L'abergement • Pierre Jan, Villars-le-Grand • Commune de Chevroux • J.-P. et A. Lauener, Avenches • Maurice Bertholet, Prilly • J.-D. et S. Terrin, En Brit • Gisèle Jaunin, Villars-le-Grand • Damaris Gouba, Lully • D. et C. Grosclaude, Mt-s-Lausanne • Roland Utz, Savigny • Oswald Catellini, Granges-p-Marnand • J.-Pierre Verdon, Vallamand • Ulrich Wyss, Lausanne • Lucienne Morandi, Payerne • H. et J.-P. Verdon, Chardonne • Roland Petermann, Mur • Isabelle Cretegy, Burtigny • Finarbit, Kuesnacht • B. et J. de Kalbermatten-Bobst, Jouxens • Famille Chavaillaz, Vers-chez-Perrin • M.-T. Porcellana, Lausanne • Edith Friedrich von Gunten, Granges-Marnand • C. et M. Perrin, Salavaux • Boursier communal, Henniez • Guisolan SA, Payerne • Commune de Vully-les-Lacs • Jeanne Fisch, Epalinges • Commune de Faoug • J. Maillefer, Buchillon • Freléchoz-Berset, Domdidier • Carlos Ascensao, Lugnorre • Julien Cressier, Lugnorre • R. et L. Rügger, Paudex • Olivette Annichini, Salavaux • Centre Riesen, Granges-Paccot • Parisod-Rey, Avenches • David Borel, Cheseaux-Lsne • Sabine et Martial Hofmann, Payerne • Fondation Alfred Fischer • Commune de Corcelles-Payerne • Bernard Bory, Mies • Commune d'Avenches • Commune de Grandcour • Paroisse réformée de Môtier • Marina Monney, Chabrey • José Neto, Avenches •

Avec le soutien de la

